



▲糸満の海人(ウミンチュ)が使った水中眼鏡「ミークガン」

◀ハワイに移住した沖縄の人が三線の蛇皮とハワイの木材を組み合わせて作ったウクレレ

▲沖縄のサバニ

太平洋を越えた人類のグレートジャーニー

海洋文化シンポジウム

海洋博公園40周年記念
 (第6回世界のウチナーンチュ大会連携イベント)

1975年の沖縄国際海洋博覧会で日本政府館としてオープンし、国営公園の施設として40年を迎える海洋文化館。世界的なカヌーコレクションやプラネタリウムを有し「人類の太平洋へのグレートジャーニー」「太陽や月・星の方角などから船の針路を導く伝統的航海術」「伝統を守り継承する沖縄の海洋文化」という世界に類のない展示をしています。

太平洋地域や南米等に移住していったウチナーンチュの子孫達が「故郷」に戻ってくるこの機会に「太平洋へのグレートジャーニー」について、日本・ハワイ・ミクロネシアの人類学者・海洋探検家・伝統航海術の継承者たちが、それぞれの目線で語る国際的なシンポジウムを行います。

近代機器もない時代、自らの五感を頼りにカヌーで太平洋地域に移住していった先人達に思いを馳せてみませんか?

平成28年10月29日(土)
 (第6回世界のウチナーンチュ大会期間中)
 13:00~17:00

- 場所 海洋博公園 海洋文化館 展示ホール
- 後援 国立民族学博物館/国立科学博物館/沖縄県立博物館・美術館
- 定員 80名
- 料金 入館料のみ(高校生以上170円 小中学生50円 6才未満無料)
- 受付 シンポジウム:要事前予約・古典フラ:観覧自由
- 電話 0980-48-2741(海洋博公園管理センター)
- URL <http://oki-park.jp/kaiyohaku/>

古典フラ「カヒコ」同時上演!

ハワイの伝統を受け継ぐ古典フラ「カヒコ」の上演
 太鼓と歌のみで踊られる幻想的な古典フラが、自然と人間が共存していた古の時代へと誘います!

日時:平成28年10月29日(土) 12:00~12:50
 団体:ハラウ フラ カラカウア

※2007年に沖縄に寄港した伝統的航海術のカヌー「ホクレア号」の歓迎式典でフラを上演(上演中の写真撮影・録音・録画等はご遠慮ください)



海洋文化 シンポジウム



プログラム

第1部

沖縄国際海洋博覧会1975・海洋文化館とオセアニアの文化復興

須藤健一（国立民族学博物館館長・日本オセアニア学会元会長・1975年の海洋文化館資料収集団員）

時間 13:10～13:40

第2部

太平洋へのグレートジャーニー

① 太平洋地域への人類拡散・海洋文化館所蔵カヌーの調査と建造プロジェクトの意義

後藤明（南山大学教授・沖縄美ら島財団研究顧問・2013年の海洋文化館リニューアル総監修者）

② 沖縄旧石器人のチャレンジ-3万年前の航海 徹底再現プロジェクト

片桐千亜紀（沖縄県立博物館・美術館主任学芸員・3万年前の航海 徹底再現プロジェクトメンバー）

時間 13:50～14:30

第3部

太平洋地域への移住の旅を終えた人類とその後

① ハワイでのカヌー文化・伝統的航海術の歴史と継承

● Ka'iulani Murphy（カイウラニ・マーフィー：ポリネシア航海協会所属・ホクレア号クルーとして従事し伝統的航海術を習得・2007年のホクレア号日本航海で沖縄に来港した際、海洋文化館を訪問）

● 内田正洋（日本レクリエーションカヌー協会理事・東京海洋大学講師・ポリネシア航海協会と日本への橋渡しを行い、2007年のホクレア号のハワイ～ミクロネシア～日本への航海に寄与）

時間 14:40～15:20

② ミクロネシア地域でのカヌー文化・伝統的航海術の歴史と継承

● Alson J. Kelen（アルソン・J. ケレン：マーシャル諸島出身・Waan Aelōñ in Majelディレクター・元ビキニ環礁地方自治体市長・マーシャル諸島の伝統カヌー文化継承活動に従事）

● 門田 修（海工房代表取締役・1975年チェチェメニ号航海の記録撮影に従事・2013年海洋文化館リニューアル時の映像撮影・リニューアルの際、新規展示のため建造したリエン・ポロワット号建造と伝統的航海術での航海プロジェクトに従事）

時間 15:20～16:00

第4部

太平洋地域・沖縄の海洋文化を守り、継承する海洋文化館

● 須藤健一（国立民族学博物館館長・日本オセアニア学会元会長・1975年の海洋文化館資料収集団員）

● 後藤明（南山大学教授・2013年の海洋文化館リニューアル総監修者・オセアニア部門責任者）

● 高良倉吉（琉球大学名誉教授・沖縄美ら島財団研究顧問・2013年の海洋文化館リニューアル沖縄部門責任者）

時間 16:00～17:00



1975年、ミクロネシアより伝統的航海術で3000キロを航海し、沖縄国際海洋博覧会会場に到着したチェチェメニ号（現在、大阪の国立民族学博物館で展示中）©門田修



2007年、ハワイの「ホクレア号」は伝統的航海術を伝授したミクロネシアの伝統航海士への感謝と明治時代にハワイへ移民した日本人への感謝の意を込め航海した。©内田正洋



海洋文化館のリニューアルの際、ミクロネシアのポロワット島で、伝統的な材料と技法で造られたリエン・ポロワット号。グアムまでの800キロを伝統的航海術で航海した。©海工房

OCEAN EXPO PARK 40TH ANNIVERSARY (IN CONNECTION WITH THE 6TH WORLDWIDE UCHINANCHU FESTIVAL)

OCEANIC CULTURE SYMPOSIUM

MANKIND'S GREAT JOURNEY ACROSS THE PACIFIC OCEAN

October 29, 2016 Time:13:00-17:00

(to coincide with the 6th Worldwide Uchinanchu Festival)

[Location]

Oceanic Culture Museum Exhibition Hall, Ocean Expo Park

[Supported by]

National Museum of Ethnology
National Museum of Nature and Science
Okinawa Prefectural Museum & Art Museum

[Seating capacity] 80

[Price]

Admission fee only (170 yen for high school students and above, 50 yen for elementary school and middle school students, children under 6 are free)

[Information]

Advance reservation is required for the symposium
The ancient hula performance can be viewed by all symposium visitors

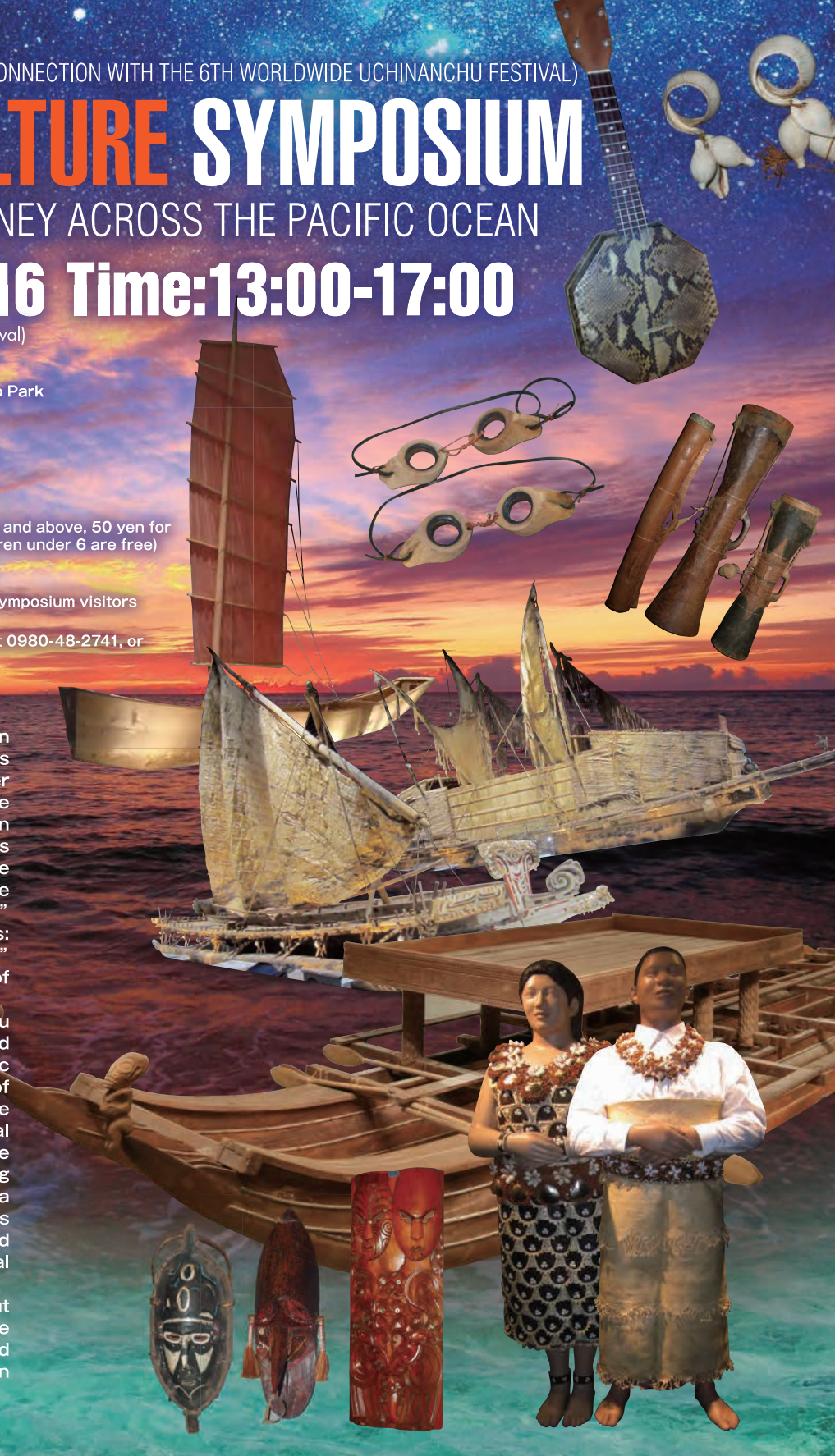
[Inquiries]

Contact the Ocean Expo Park Management Center at 0980-48-2741, or
online <http://oki-park.jp/kaiyohaku/>

The Oceanic Culture Museum is located in the nationally run Ocean Expo Park and is celebrating 40 years of operation after coming into existence as the Japanese pavilion at the Okinawa International Ocean Exposition 1975. Boasting a world-class planetarium and collection of canoes, the museum's list of unrivaled exhibits include "The Great Journey Across the Pacific," "Traditional Seafaring Navigation Methods: Using the Sun, Moon and Stars as a Guide" and "Preservation and Continuity of Okinawan Maritime Culture."

Every five years, the Worldwide Uchinanchu Festival welcomes back Okinawans and their descendants from across the Pacific region, South America and the far corners of the world. To coincide with this massive event, the museum will be holding a special international symposium under the theme "The Great Journey Across the Pacific" featuring experts from Japan, Hawaii and Micronesia to discuss the theme from their perspectives as anthropologists, ocean explorers, and individuals committed to preserving traditional navigation methods.

We hope that you will join us to hear about and revel in the wonder of a time when the people in canoes voyaged across and settled the islands of the Pacific relying on only their five senses.



Also featuring Performance of the Ancient Hula Kahiko

This enchanting traditional Hawaiian hula Kahiko uses only drums, chanting and dance to evoke an atmosphere of times past when man and nature coexisted in harmony.

Ancient Hula Kahiko

Date: October 29, 2016 Time: 12:00-12:50 Group: Hālau Hula Kalākaua

Note: The hula group that in 2007 welcomed Hōkūle'a when she arrived in Okinawa will perform.
(The audience is requested to refrain from taking pictures, video or audio recordings of the performance.)



OCEANIC CULTURE SYMPOSIUM

In Connection with
the 6th Worldwide
Uchinanchu Festival



PROGRAM

Part
1

Okinawa International Ocean Exposition 1975·Oceanic Culture Museum and the Renaissance in the Culture of Oceania (13:10-13:40)

Ken' ichi Sudo

Director-General of National Museum of Ethnology, former chairman of the Japanese Society for Oceanic Studies, and member of the Oceanic Culture Museum's Ethnographic Artifacts collection team in 1975

Part
2

The Great Journey Across the Pacific (13:50-14:30)

① Human migration across the Pacific Ocean·Field research related a canoe on display at the Oceanic Culture Museum and the significance behind its construction

Akira Goto

Professor at Nanzan University, research advisor at Okinawa Churashima Foundation and chief supervisor of the 2013 renewal of Oceanic Culture Museum

② The Okinawa Paleolithic Challenge: Holistic Reenactment Project of the Voyage 30,000 Years Ago

Chiaki Katagiri

Chief curator of the Okinawa Prefectural Museum & Art Museum and member of the Holistic Reenactment Project of the Voyage 30,000 Years Ago

Part
3

The People who Navigated the Pacific and their Lives in the New World

① The history and passing on of Hawaiian canoe culture and traditional navigation arts (14:40-15:20)

Ka'iulani Murphy

Member of the Polynesian Voyaging Society (PVS), mastered traditional ocean navigation arts as a crewmember of *Hōkūle'a*, and visited the Oceanic Culture Museum when *Hōkūle'a* visited Okinawa in 2007.

Masahiro Uchida

Director of Japan Recreational Canoe Association, lecturer at Tokyo University of Marine Science and Technology. He helped to forge a connection with the Polynesian Voyaging Society (PVS) and make the 2007 voyage of *Hōkūle'a* from Hawaii to Micronesia and Japan a reality.

② The history and handing down of canoe culture and traditional navigation arts in the Micronesia region (15:20-16:00)

Alson J. Kelen

From the Republic of Marshall Islands, director of Waan Aelōn in Majel (Canoes of These Islands), The former Mayor of Bikini Atoll, and for several decades involved in passing on the traditional canoeing culture of the Marshall Islands.

Osamu Monden

Director of Studio UMI, Inc. He was involved in filming the documentary on the *Chechemeni's* voyage in 1975, also produced documentaries for the renewal exhibitions at Oceanic Culture Museum in 2013, and was involved in the construction of the canoe *Lien Polowat* and its voyage using traditional navigation arts.

Part
4

The Oceanic Culture Museum: Preservation and Continuity of Pacific Region and Okinawan Maritime Culture (16:00-17:00)

Ken' ichi Sudo

Director-General of National Museum of Ethnology

Akira Goto

Professor at Nanzan University

Kurayoshi Takara

Professor emeritus University of Ryukyus, research advisor at Okinawa Churashima Foundation and in charge of exhibitions on Okinawa for the 2013 Oceanic Culture Museum exhibition renewal



The *Chechemeni* arriving at the venue of the Okinawa International Ocean Exposition in 1975 after an epic 3,000-kilometer voyage from Micronesia using only traditional navigation arts. The boat is on display at the National Museum of Ethnology in Osaka. © Osamu Monden



In 2007, Hawaii's *Hōkūle'a* made a voyage of thanks to show their Aloha, which means love, appreciation, etc., to a master navigator from Micronesia for teaching them traditional navigation arts and to the Japanese who immigrated to Hawaii in the Meiji period (1868-1912). © Masahiro Uchida



To coincide with the renewal of the Oceanic Culture Museum, a canoe was crafted using traditional materials and methods on Micronesia's Polowat Island. Christened the *Lien Polowat*, the ship traveled more than 800 kilometers to Guam using only traditional navigation arts. © Studio UMI, Inc.